

animeo Connect

IP Sensor Gateway

Návod k instalaci
Installationsvejledning
Gebrauchsanweisung
Installation guide

Guía de instalación
Notice d'installation
Guida all'installazione
시공 가이드

Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger
Instrukcja instalacji
Инструкция по монтажу

Installationsanvisningar
Montaj kılavuzu

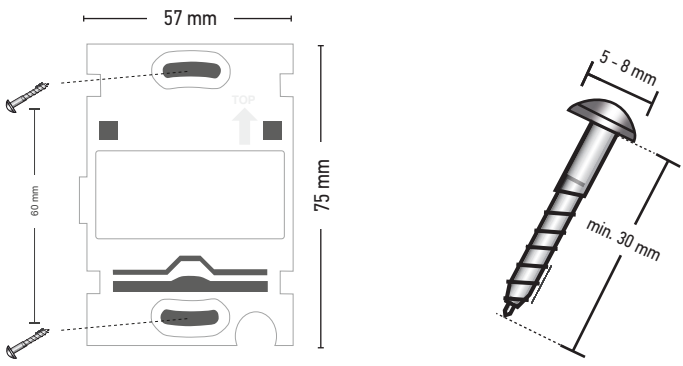


Ref. 1860312

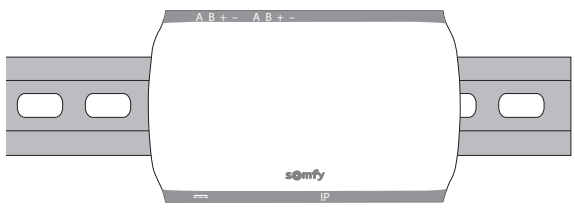
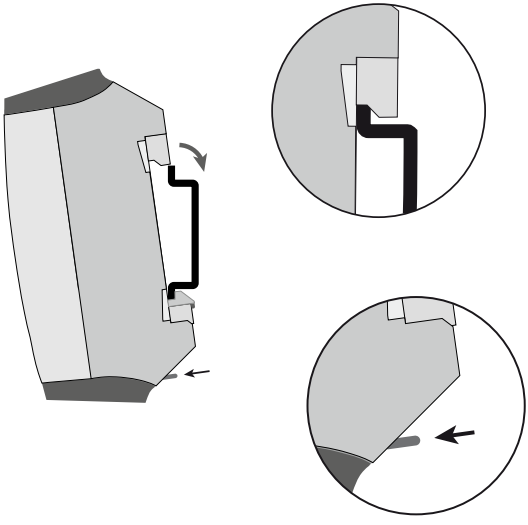


A

[1]

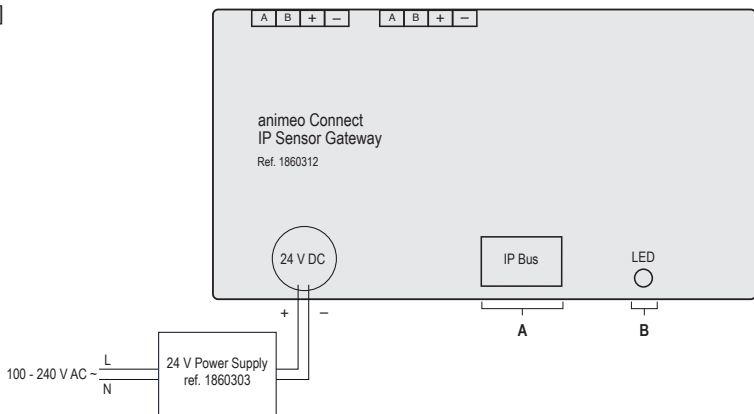


[2]

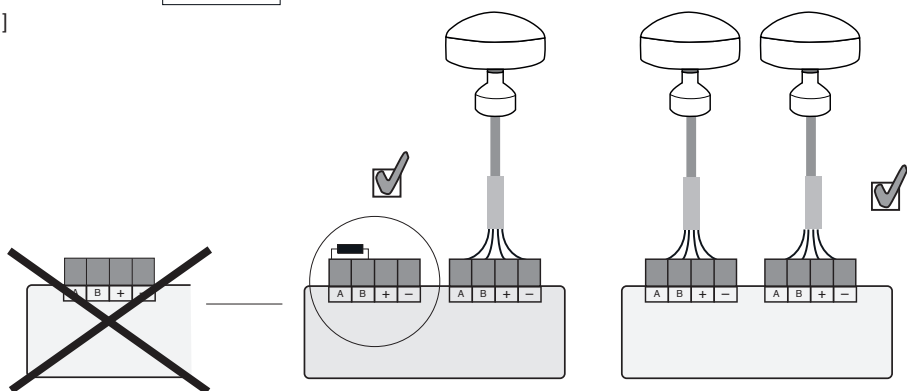


B

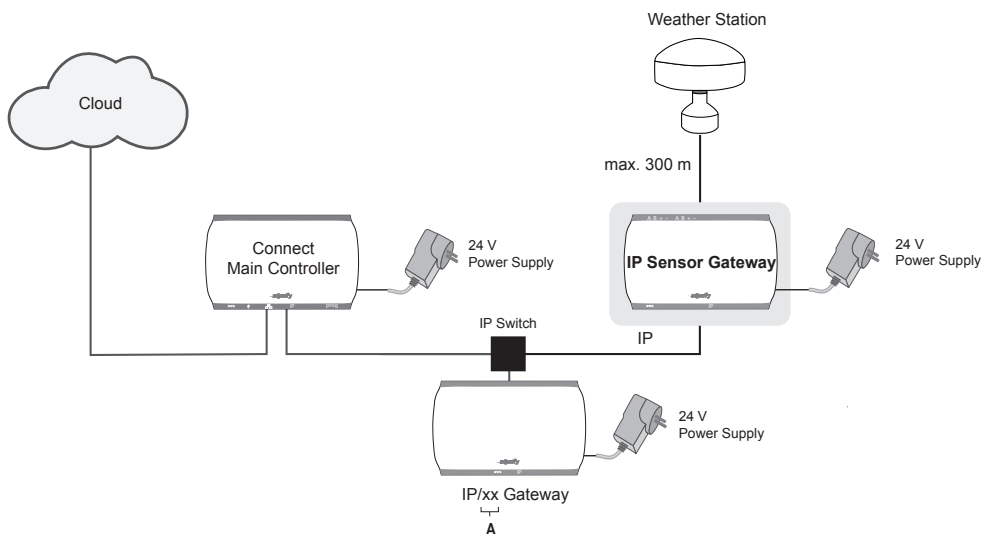
[1]



[2]



C



A MONTÁŽ

- [1] Verze montovaná na zeď
- [2] Verze montovaná na nosnou lištu
- [3] Pro odebrání zařízení z lišty DIN stlačte jazýček na zadní straně zařízení směrem ke krytu a současně zatlačte kryt směrem nahoru.

B ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Provedte zapojení kabelů a připojte zdroj napětí 24 V. Zdroj napětí musí poskytovat až 24 V DC 900 mA do sběrnice RS485.

[1] Schéma zapojení

A. Sběrnice IP Bus (vstup/výstup)

Kabel použitý pro IP ethernetové připojení musí být stíněný kabel. Stínění musí být připojeno na obou stranách.

△ Není kompatibilní s PoE switchem.

B. 7 minuty po zapnutí zařízení signalizuje zelená LED kontrolka blikáním normální provoz.



[2] Na začátku a na konci 2kabelové sítě RS485 je nutné umístit odpor o velikosti 120 ohm.

△ Není-li připojena druhá meteorologická stanice, musí být zakončovací odpor odstraněn.

△ K bráně nepřipojujte více než 2 meteorologické stanice. Pozor na spotřebu.

C UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽÍVÁNÍ

Kompletní instalace všech zařízení a připojte PC ke vstupnímu konektoru IP.

Spusťte operační prostředí animeo Connect a postupujte dle instrukcí průvodce.

A. „xx“ představuje komunikační protokol používaný komunikační bránou, např. io, SDN atd.

PARAMETRY

Napájecí napětí	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Napájení	Povinně používejte certifikovaný zdroj s omezeným napětím (s certifikací dle relevantní verze normy 60950-1 nebo 62368-1, EN/IEC nebo UL dle země provozu). Omezený zdroj napájení nebo zdroj certifikovaný jako LPS, PS2 nebo UL třídy II (dle platných standardů)
Minimální proud	32 mA
Maximální proud	1 A@24 V
Minimální napětí	0,77 W
Napájení sběrnice/výstupu snímačů	24 V DC +/- 10 %
Provozní teplota	0 °C ... + 50 °C
Relativní vlhkost	85 % při 30 °C
Materiál krytu	ABS
Rozměry krytu (š × v × h)	133 × 86 × 44 mm
Třída ochrany	ⓘ
Stupeň krytí	IP 20
Shoda	www.somfy.com/ce

VODIČ

Připojení k ...	Vodič	Kroucené páry	Maximální délka
Napájení			1,8 m
Ethernet	Kat. 6		100 m
Sběrnice RS485	Min.: 2 × 0,3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 × 0,5 mm ² / 20 AWG	Vyžadováno	300 m
Napájení (sběrnice)	Min.: 2 × 0,3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 × 0,5 mm ² / 20 AWG	Vyžadováno	300 m



Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zaneste jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

A MONTERING

- [1] Vægmonteret
- [2] Din-rail monteret
- [3] Hvis du vil fjerne enheden fra DIN-skinen, skal du trykke fligen på bagsiden af enheden ind mod kabinettet og samtidig skubbe kabinettet opad.

B KABLER

Færdiggør ledningsføringen, og forbind til V strømforsyning. Strømforsyningen skal levere op til 24 V DC 900 mA til RS485 bus.

[1] Ledningsføringsdiagram

A. IP Bus (indgang/udgang)

Kablet, der anvendes til IP Ethernet-forbindelsen, skal være et afskærmet kabel. Afskærmningen skal være tilsluttet i begge ender.

△ Ikke kompatibel med PoE kontakt.

- B. 7 minutter efter at enheden er tændt, blinker LED'en som tegn på, at enheden fungerer normalt.



- [2] Ved begyndelsen og slutningen af RS485-netværket med 2-ledningsføringer er det vigtig, at der er en 120 Ohm modstand.
 - △ Terminator må ikke fjernes, medmindre der er tilsluttet endnu en vejrstation.
 - △ Der må ikke sluttes mere end 2 vejrstationer til gatewayen. Vær opmærksom på forbruget.

C IDRIFTSÆTTELSE OG BETJENING

Færdiggør installationen af alle enheder og forbind pc'en til IP-indgangen.

Kør animeo Connect Operating Software, og følg procedurer, der beskrives i softwarevejledningen.

- A. „xx” står for bus-systemet, der håndteres af gatewayen, f.eks. io, SDN m.fl.

SPECIFIKATIONER

Fødespænding	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A maks.
Strømforsyning	Det er obligatorisk at bruge godkendt strømforsyning med begrænset effekt (godkendt ifølge den relevante version af 60950-1 eller 62368-1, EN/IEC eller UL, ifølge krav i brugslandet). Begrænset klassificeret effekt såsom LPS, PS2 eller UL klasse II (ifølge standard)
Minimal strøm	32 mA
Maks. strøm	1 A@24 V
Minimal effekt	0.77 W
Forsyningsspænding for sensorbus/-udgang	24 V DC +/- 10 %
Driftstemperatur	0 ° C ... + 50 ° C
Relativ fugtighed	85 % ved 30 ° C
Kabinetmateriale	ABS
Kabinetmål (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Beskyttelsesklasse	IP20
Beskyttelsesklasse	IP20
Overensstemmelse	www.somfy.com/ce

KABEL

Forbinder til ...	Kabel	Parsnoede	Maks. længde
Strømforsyning			1.8 m
Ethernet	Kat. 6		100 m
RS485 bus	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Maks.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Påkrævet	300 m
Strømforsyning (bus)	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Maks.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Påkrævet	300 m



Vi værner om miljøet. Bortkast ikke apparatet sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det til et godkendt indsamlingssted for genbrug.

A MONTAGE

- [1] Wandmontage
- [2] Installation auf DIN-Hutschiene
- [3] Zum Lösen des Geräts von der Hutschiene die Klappe an der Rückseite des Geräts Richtung Gehäuse drücken und gleichzeitig Gehäuse nach oben schieben.

B VERDRAHTUNG

Verdrahtung durchführen und an Spannungsversorgung mit 24 V anschließen.

Die Spannungsversorgung muss bis zu 24 V DC 900 mA für den RS485-Bus bereitstellen.

[1] Anschlussplan

A. IP Bus (Eingang/Ausgang)

Für den IP-Ethernet-Anschluss ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden. Die Abschirmung muss an beiden Enden angeschlossen sein.

△ Nicht mit einem PoE-Switch kompatibel.

B. 7 Minuten nach dem Einschalten des Geräts signalisiert die grün blinkende LED den Normalbetrieb.



- [2] An beiden Enden des RS485-Netzwerks muss ein Widerstand von 120 Ohm anliegen.
 - △ Der Abschlusswiderstand darf nur dann entfernt werden, wenn eine zweite Wetterstation angeschlossen wird.
 - △ An das Gateway dürfen nicht mehr als 2 Wetterstationen angeschlossen werden. Dabei ist auf die Leistungsaufnahme zu achten.

C INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

Installation aller Produkte abschließen und PC mit dem IP-Anschluss verbinden.

Die animeo Connect Operating Software starten und das in der Softwareanleitung beschriebene Verfahren befolgen.

- A. „xx“ steht für das vom Gateway angesteuerte Bussystem, beispielsweise io, SDN etc.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Spannungsversorgung	Die Verwendung einer zertifizierten Spannungsversorgung mit Leistungsbegrenzung ist Pflicht (zertifiziert gemäß der geltenden Version von EN/IEC 60950-1 oder 62368-1 bzw. UL je nach Einsatzland). Leistungsbegrenzung ist klassifiziert als LPS, PS2 oder UL Klasse II (je nach Norm).
Mindeststrom	32 mA
Höchststrom	1 A bei 24 V
Mindestleistung	0,77 W
Spannungsversorgung des Sensor-Bus/Ausgang	24 V DC +/- 10 %
Betriebstemperatur	0 °C ... + 50 °C
Relative Luftfeuchte	85 % bei 30 °C
Gehäusematerial	ABS
Gehäuseabmessungen (B x H x T)	133 x 86 x 44 mm
Schutzklasse	⊕
Schutzgrad	IP20
Konformitätserklärung	www.somfy.com/ce

VERDRAHTUNG

Verbindung zu ...	Kabel	Verdrilltes Adernpaar	Max. Länge
Spannungsversorgung			1,8 m
Ethernet	Kat. 6		100 m
RS485-Bus	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Erforderlich	300 m
Spannungsversorgung (Bus)	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Erforderlich	300 m



Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

A MOUNTING

- [1] Wall mounted
 [2] Din-rail mounted
 [3] To remove the device from the DIN rail, press the flap on the back of the device towards the housing and simultaneously push the housing upwards

B WIRING

Complete the wiring and connect 24 V power supply. Power supply needs to provide up to 24 V DC 900 mA to RS485 bus.

[1] Wiring diagram

A. IP Bus (input/output)

The cable used for the IP Ethernet connection must be a shielded cable. The shield needs to be connected on both ends.

△ Not compatible with PoE switch.

B. 7 minutes after switching on the device, the green flashing LED indicates normal operation.



- [2] At the beginning and at the end of the 2-wired RS485 network a 120 Ohm resistance is essential.
 △ Terminator must not be removed unless a second weather station is connected.
 △ Do not connect more than 2 weather stations to the gateway. Take care of the consumption.

C COMMISSIONING AND OPERATING

Complete installation of all devices and connect the PC to the IP input.

Run the animeo Connect Operating Software and follow the procedure described in the software guide.

- A. „xx“ represents the bus system handled by the gateway, e.g. io, SDN, ...

CHARACTERISTICS

Supply voltage	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Power Supply	Mandatory use of certified power supply with limited power (certified according to the relevant version of 60950-1 or 62368-1, EN/IEC or UL as needed in the country of use). Limited power classified as LPS, PS2 or UL class II (according to standard)
Minimum current	32 mA
Max. current	1 A@24 V
Minimum power	0.77 W
Supply voltage of sensor bus/output	24 V DC +/- 10 %
Operating temperature	0 °C ... + 50 °C
Relative humidity	85 % at 30 °C
Material of housing	ABS
Housing dimensions (w x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Protection class	IP20
Degree of protection	IP20
Conformity	www.somfy.com/ce

CABLE

Connection to ...	Cable	Twisted pair	Max. length
Power Supply			1.8 m
Ethernet	Cat. 6		100 m
RS485 Bus	Min.: 2 x 0.3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 x 0.5 mm ² /20 AWG	Required	300 m
Power Supply (bus)	Min.: 2 x 0.3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 x 0.5 mm ² /20 AWG	Required	300 m



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.

A FIJACIÓN

- [1] Mural
- [2] Montado en rail DIN
- [3] Para extraer el dispositivo del rail DIN, pulse la solapa de la parte trasera del dispositivo hacia la estructura y empujela simultáneamente hacia arriba.

B CABLEADO

Complete el cableado y conecte el suministro eléctrico de 24 V.

El suministro eléctrico debe aportar un máximo de 24 V DC 900 mA al bus RS485.

[1] Esquema eléctrico

A. IP Bus (entrada/salida)

El cable empleado para la conexión IP Ethernet debe ser un cable blindado. El blindaje debe estar conectado en ambos extremos.

⚠ No compatible con el interruptor PoE.

- B. 7 minutos después de conectar el dispositivo, el LED verde intermitente indica un funcionamiento normal.



- [2] Al principio y al final de la red RS485 de 2 cables es fundamental colocar una resistencia de 120 ohmios.
 - ⚠ No se debe retirar la terminación a menos que se conecte una segunda central meteorológica.
 - ⚠ No conecte más de 2 centrales meteorológicas a la puerta de enlace. Controle el consumo.

C PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

Termine la instalación de todos los dispositivos y conecte el PC a la entrada de IP.

Ejecute el software operativo animeo Connect y siga los procedimientos descritos en la guía de software.

- A. "xx" representa el sistema del bus controlado por la puerta de enlace, p. ej., io, SDN, ...

CARACTERÍSTICAS

Tensión de alimentación	24 V CC +/- 10 % SELV/1 A máx.
Alimentación	El uso de un suministro eléctrico homologado con potencia limitada es obligatorio (debe estar homologado según la versión pertinente de las normas 60950-1 o 62368-1, EN/IEC o UL en función del país de uso). Potencia limitada clasificada como LPS, PS2 o UL clase II (según el estándar)
Corriente mínima	32 mA
Corriente máxima	1 A a 24 V
Potencia mínima	0,77 W
Alimentación eléctrica de salida/bus de sensor	24 V CC +/- 10 %
Temperatura de funcionamiento	0 ° C ... + 50 ° C
Humedad relativa	85 % a 30 ° C
Material de la estructura	ABS
Dimensiones de la estructura (An. x Al. x Pr.)	133 x 86 x 44 mm
Clase de protección	ⓘ
Índice de protección	IP20
Conformidad	www.somfy.com/ce

CABLE

Conexión a ...	Cable	Par trenzado	Longitud máxima
Alimentación			1,8 m
Ethernet	Cat. 6		100 m
Bus RS485	Mín.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Máx.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Requerido	300 m
Alimentación (bus)	Mín.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Máx.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Requerido	300 m



Nos preocupa el medioambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

A FIXATION

- [1] Mural
- [2] Monté sur rail DIN
- [3] Pour sortir l'appareil du rail DIN, pousser la languette au dos de l'appareil vers le caisson et pousser en même temps le caisson vers le haut.

B CÂBLAGE

Effectuer le câblage et brancher l'alimentation 24 V. L'alimentation électrique doit fournir jusqu'à 24 V DC 900 mA au bus RS485.

[1] Schéma de câblage

A. Bus IP (entrée/sortie)

Le câble utilisé pour la connexion Ethernet IP doit être un câble blindé. Le blindage doit être connecté aux deux extrémités.

⚠ Non compatible avec commutateur PoE.

B. 7 minutes après la mise sous tension de l'appareil, le témoin DEL vert clignote pour indiquer que l'appareil fonctionne normalement.



[2] Au début et à la fin du réseau RS485 à 2 fils, une résistance de 120 Ohm est nécessaire.

⚠ La terminaison ne doit pas être retirée à moins qu'une seconde station météorologique ne soit connectée.

⚠ Ne pas connecter plus de 2 stations météorologiques à la passerelle. Veiller à la consommation.

C MISE EN SERVICE ET FONCTIONNEMENT

Effectuer l'installation de tous les appareils et connecter le PC à l'entrée IP.

Lancer le logiciel d'exploitation animeo Connect et suivre la procédure décrite dans la notice du logiciel.

A. "xx" représente le système de bus géré par la passerelle, p. ex. io, SDN, ...

CARACTÉRISTIQUES

Tension d'alimentation	24 V CC +/- 10 % TBTS/1 A max.
Alimentation	Utilisation obligatoire d'une alimentation électrique certifiée à puissance limitée (certifiée conformément à la version pertinente de 60950-1 ou 62368-1, EN / IEC ou UL selon les besoins dans le pays d'utilisation). Puissance limitée de classification LPS, PS2 ou UL classe II (selon la norme)
Courant minimum	32 mA
Courant max.	1 A@24 V
Puissance minimale	0,77 W
Tension d'alimentation de sortie/bus capteur	24 V DC +/- 10 %
Température de fonctionnement	0 ° C ... + 50 ° C
Humidité relative	85 % à 30 ° C
Matériau du boîtier	ABS
Dimensions du boîtier (l x h x p)	133 x 86 x 44 mm
Classe de protection	ⓘ
Indice de protection	IP20
Conformité	www.somfy.com/ce

CÂBLE

Connexion vers ...	Câble	Paire torsadée	Longueur max.
Alimentation			1,8 m
Ethernet	Cat. 6		100 m
Bus RS485	Min. : 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Max. : 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Requis	300 m
Alimentation (bus)	Min. : 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Max. : 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Requis	300 m



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

A FISSAGGIO

- [1] A muro
 [2] Su guida DIN
 [3] Per rimuovere il dispositivo dalla guida DIN, premere la linguetta sul retro del dispositivo in direzione dell'alloggiamento e, contemporaneamente, spingere il cassonetto verso l'alto.

B CABLAGGIO

Completare il cablaggio e collegare l'alimentatore 24V. L'alimentatore deve poter fornire fino a 24 V DC 900 mA al bus RS485.

[1] Schema elettrico**A. Bus IP (ingresso/uscita)**

Il cavo utilizzato per la connessione IP Ethernet deve essere schermato. La schermatura del cavo deve essere connessa ad entrambe le estremità.

⚠ Non compatibile con l'invertitore PoE.

B. 7 minuti dopo l'accensione del dispositivo, il LED verde lampeggiante indica il funzionamento normale.

[2] È necessaria una resistenza di 120 Ohm all'inizio e alla fine della rete RS485 a due cavi.

⚠ Il terminatore non deve essere rimosso a meno che non sia connessa una seconda stazione meteorologica.

⚠ Non collegare più di due stazioni meteorologiche al gateway. Fare attenzione al consumo.

C MESSA IN SERVIZIO E FUNZIONAMENTO

Completare l'installazione di tutti i dispositivi e Collegare il PC all'ingresso IP.

Avviare il software operativo di animeo Connect e seguire la procedura descritta nella guida del software.

A. "xx" rappresenta il sistema bus gestito dal gateway, ad es. io, SDN, ...

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentatore	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Alimentazione	Utilizzo obbligatorio di alimentatore certificato con potenza limitata (certificato in ottemperanza alla relativa versione di 60950-1 o 62368-1, EN/IEC o UL a seconda del paese di utilizzo). Potenza limitata classificata come LPS, PS2 o UL Classe II (in base alla normativa)
Corrente minima	32 mA
Corrente massima	1 A@24 V
Potenza minima	0,77 W
Alimentatore del bus/uscita del sensore	24 V DC +/- 10 %
Temperatura di utilizzo	0 ° C ... + 50 ° C
Umidità relativa	85 % a 30 ° C
Materiale per il carter	ABS
Dimensioni carter (l x a x d)	133 x 86 x 44 mm
Classe di protezione	⚡
Grado di protezione	IP20
Conformità	www.somfy.com/ce

CAVO

Collegamento a ...	Cavo	Doppino	Lunghezza massima
Alimentazione			1,8 m
Ethernet	Cat. 6		100 m
Bus RS485	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Necessario	
Alimentazione (bus)	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Necessario	300 m



L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire il dispositivo con i normali rifiuti domestici. Consegnarlo in un punto di raccolta approvato per il riciclaggio.

A 장착

- [1] 벽 장착
- [2] DIN 레일 장착
- [3] DIN 레일에서 장치를 제거하려면 장치 뒷면의 플랩을 하우징 쪽으로 누르는 동시에 하우징을 위로 밀어 올리십시오.

B 배선

배선을 완료하고 24 V 전원 공급 장치를 연결하십시오. 전원 공급 장치는 RS485 통신에 최대 24 V DC 900 mA를 공급할 수 있어야 합니다.

[1] 배선도

- A. IP 버스(입력/출력)
 - △ IP Ethernet 연결에 사용되는 케이블은 차폐 케이블이어야 합니다. 차폐는 양 끝에서 연결되어야 합니다.
 - △ PoE 스위치와 호환되지 않습니다.
- B. 장치를 켜 후 7분이 지나면 녹색 LED가 깜박여 정상 작동임을 나타냅니다.



- [2] 2선식 RS485 네트워크의 시작과 끝 부분에는 120 Ohm 저항이 필요합니다.
 - △ 두 번째 기상 스테이션이 연결되어 있지 않으면 터미네이터를 제거하지 말아야 합니다.
 - △ 게이트웨이에 2개 이상의 기상 스테이션을 연결하지 마십시오. 전력 소비에 주의하십시오.

C 기본 설정 및 작동

모든 장치의 설치를 완료하십시오. 그리고, PC를 IP 입력에 연결하십시오

animeo Connect 운영 소프트웨어를 실행하고 소프트웨어 가이드에 나오는 절차를 따르십시오.

- A. "xx"는 게이트웨이가 처리하는 버스 시스템을 나타냅니다(예: io, SDN...).

사양

공급 전압	최대 24 V DC +/- 10% SELV/1 A
전원 공급 장치	전력이 제한된 인증된 전원 공급 장치 사용 필수(사용 국가에서 필요에 따라 60950-1 또는 62368-1, EN/IEC 또는 UL의 해당 버전에 따른 인증). LPS, PS2 또는 UL 등급 II로 분류된 전력 제한(표준에 따름)
최소 전류	32 mA
최대 전류	1 A@24 V
최소 전력	0.77 W
센서 버스/출력의 공급 전압	24 V DC +/- 10%
작동 온도	0 °C ... + 50 °C
상대 습도	85% @ 30 °C
하우징 재질	ABS
하우징 크기(W x H x D)	133 x 86 x 44 mm
보호 등급	IP20
절연 등급	IP20
제조사 적합성	www.somfy.com/ce

케이블

연결 대상...	케이블	TP(Twisted Pair)	최대 길이
전원 공급 장치			1.8 m
Ethernet	Cat. 6		100 m
RS485 버스	최소: 2 x 0.3 mm ² /22 AWG / 최대: 2 x 0.5 mm ² /20 AWG	필요	300 m
전원 공급 장치 버스	최소: 2 x 0.3 mm ² /22 AWG / 최대: 2 x 0.5 mm ² /20 AWG	필요	300 m



당사는 환경에 지속적인 관심을 갖습니다. 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 제품을 승인된 재활용 수거 장소로 가져가십시오.

A BEVESTIGING

- [1] Wandhouder
- [2] Bevestigd op Din-rail
- [3] Om het apparaat van de DIN-rail te verwijderen, moet de flap aan de achterkant van het apparaat naar de behuizing toe ingedrukt en tegelijkertijd de behuizing omhoog gedrukt worden.

B AANSLUITING

Het bekabelen en aansluiten op 24 V voeding afronden. De netvoeding moet maximaal 24 V DC 900 mA leveren aan de RS485 bus.

[1] Aansluitschema

A. IP-bus (invoer/uitvoer)

De kabel die wordt gebruikt voor de IP Ethernet-verbinding moet een afgeschermd kabel zijn. De afscherming moet aan beide uiteinden zijn aangesloten.

⚠ Niet compatibel met een PoE-switch.

- B. 7 minuten nadat het apparaat ingeschakeld is, geeft de groen knipperende LED de normale werking aan.



- [2] Aan het begin en aan het einde van het RS485-netwerk met 2 kabels is de toevoeging van een weerstand van 120 Ohm van wezenlijk belang.
 - ⚠ De klemmenstrook mag niet worden verwijderd, tenzij er een tweede weerstation wordt aangesloten.
 - ⚠ Er mogen niet meer dan 2 weerstations worden aangesloten op de gateway. Let op het verbruik.

C IN BEDRIJF STELLEN EN BEDIENEN

Volledige installatie van alle apparaten en de pc aansluiten op de IP-ingang.

De animeo Connect besturingssoftware uitvoeren en de procedure volgen die wordt beschreven in de Software-handleiding.

- A. "xx" staat voor het bussysteem dat wordt ondersteund door de gateway, b.v. io, SDN, ...

KENMERKEN

Voedingsspanning	24 V DC +/- 10% SELV/1 A max.
Voeding	Verplicht gebruik van gecertificeerde voeding met begrensd vermogen (gecertificeerd volgens de relevante versie van goedkeuringen 60950-1 of 62368-1, EN/IEC of UL in overeenstemming met het land van gebruik). Begrensd vermogen geclassificeerd als LPS, PS2 of UL klasse II (volgens de norm).
Minimale stroom	32 mA
Maximale stroom	1 A bij 24 V
Minimaal vermogen	0,77 W
Voedingsspanning van sensorbus/uitgang	24 V DC +/- 10%
Werkings temperatuur	0°C ... + 50°C
Relatieve vochtigheid	85% bij 30°C
Materiaal van de behuizing	ABS
Afmetingen behuizing (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Beschermingsklasse	ⓘ
Beschermingsklasse	IP20
Conformiteit	www.somfy.com/ce

KABEL

Aansluiten op ...	Kabel	Getwist paar	Maximale lengte
Voeding			1,8 m
Ethernet	Cat. 6		100 m
RS485-bus	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Vereist	300 m
Voeding (bus)	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AW / Max.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Vereist	300 m



Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

A MONTERING

- [1] Veggmontert
 [2] DIN-skinneinstallert
 [3] For å fjerne enheten fra DIN-skinne trykker du klaffen på baksiden av enheten mot huset, og trykker samtidig huset oppover.

B KABLING

Komplett med kabling og tilkobling til 24 V strømforsyning. Strømforsyningen må levere inntil 24 V DC 900 mA til RS485-buss.

[1] Koblings skjema

- A. IP-buss (inngang/utgang)
 Kabelen som brukes til IP Ethernet-tilkoblingen, må være en skjermet kabel. Skjermingen må være tilkoblet i begge ender.
 △ Ikke kompatibel med PoE-bryter.
 B. 7 minutter etter at enheten er slått på, viser en blinkende grønn LED normal drift.



[2] I begynnelsen og enden av 2-leders RS485-nettverket er det påkrevd med en 120 ohm motstand.

△ Terminator må ikke fjernes hvis ikke en andre værstasjon er tilkoblet.

△ Ikke koble til mer enn 2 værstasjoner til gatewayen. Følg med på strømforbruket.

C IDRIFTSETTING OG BRUK

Fullstendig installasjon av alle enheter og koble PC-en til IP-inngangen.

Kjør animeo Connect-driftsprogramvaren, og følg prosedyren som er beskrevet i programvareveiledningen.

A. „xx“ står for bussystemet som håndteres av gatewayen f.eks. io, SDN, ...

KARAKTERISTIKKER

Tilførselsspenning	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A maks.
Strømforsyning	Obligatorisk bruk av sertifisert strømforsyning med begrenset effekt (sertifisert i henhold til den relevante versjonen av 60950-1 eller 62368-1, EN/IEC eller UL etter behov i brukslandet). Begrenset effekt klassifisert som LPS, PS2 eller UL-klasse II (i henhold til standard)
Minimum strømstyrke	32 mA
Maks. strømstyrke	1 A@24 V
Minimum effekt	0,77 W
Tilførselsspenning for sensorbuss/-utgang	24 V DC +/- 10 %
Brukstemperatur	0 ° C ... + 50 ° C
Relativ fuktighet	85 % ved 30 ° C
Husmateriale	ABS
Mål for hus (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Beskyttelsesklasse	ⓘ
Beskyttelsesindeks	IP20
Samsvar	www.somfy.com/ce

KABEL

Tilkobling til ...	Kabel	Parsnodd	Maks. lengde
Strømforsyning			1,8 m
Ethernet	Kat. 6		100 m
RS485-buss	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Maks.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Nødvendig	300 m
Strømforsyning (buss)	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Maks.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Nødvendig	300 m



Vi tar vare på miljøet. Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet. Lever det inn til et godkjent innsamlingspunkt for resirkulering.

A MOCOWANIE

- [1] Naścienne
 [2] Zamontowana szyna Din
 [3] Aby wyjąć urządzenie z szyny DIN, należy nacisnąć na kłapkę z tyłu urządzenia w kierunku obudowy i jednocześnie popchnąć obudowę do góry.

B OKABLOWANIE

Uzupełnić okablowanie i podłączyć zasilacz 24 V. Zasilacz musi dostarczać do 24 V DC 900 mA do magistrali RS485.

[1] Schemat elektryczny

A. Magistrala IP (wejście/wyjście)

Przewód używany do połączenia Ethernet IP musi być ekranowany. Ekran musi być podłączony do obu końcówek.

△ Niekompatybilny z przetwornikiem PoE.

B. Po 7 minutach od włączenia urządzenia miga zielona dioda LED, co oznacza normalne działanie.



- [2] Na początku i na końcu 2-przewodowej sieci RS485 należy koniecznie zamontować opornik 120 omów.
 △ Terminator nie może być wymontowany dopóki podłączona jest druga stacja pogodowa.
 △ Nie podłączać więcej niż 2 stacji pogodowych do bramy sieciowej. Należy pamiętać o zużyciu energii.

C URUCHOMIENIE I DZIAŁANIE

Zakończyć instalację wszystkich urządzeń i podłączyć komputer PC do wejścia IP.

Uruchomić oprogramowanie operacyjne animeo Connect i postępować zgodnie z procedurą opisaną w instrukcji oprogramowania.

A. „xx” oznacza system magistrali obsługiwany przez bramę sieciową np. io, SDN, ...

CHARAKTERYSTYKA

Napięcie zasilania	24 V DC +/- 10 % SELV/ maks. 1 A
Zasilanie	Obowiązkowo zastosować zatwierdzony zasilacz z ograniczeniem prądowym (zatwierdzony zgodnie z obowiązującą wersją 60950-1 lub 62368-1, EN/IEC lub UL w zależności od wymogów w kraju użytkownika). Ograniczenie prądowe urządzeń zaklasyfikowanych jako LPS, PS2 lub UL klasa II (zgodnie z normą)
Minimalny prąd	32 mA
Maksymalny prąd	1 A@24 V
Minimalna moc	0,77 W
Napięcie zasilania magistrali/wyjścia czujnika	24 V DC +/- 10 %
Temperatura pracy	0°C ... + 50°C
Wilgotność względna	85 % przy 30°C
Materiał obudowy	ABS
Wymiary obudowy (szer. x wys. x gł.)	133 x 86 x 44 mm
Klasa ochrony	IP
Stopień ochrony	IP20
Zgodność	www.somfy.com/ce

PRZEWÓD

Podłączenie do ...	Przewód	Skretka dwużyłowa	Maks. długość
Zasilania			1,8 m
Ethernet	Kat. 6		100 m
Magistrala RS485	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Maks.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Wymagane	300 m
Zasilania (magistrala)	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Maks.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Wymagane	300 m



Dbamy o środowisko. Nie wyrzucaj produktu z odpadami domowymi. Przekaż je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

А УСТАНОВКА

- [1] Установка на стену
- [2] Установка на DIN-рейку
- [3] Чтобы отсоединить устройство от DIN-рейки, нажмите на заслонку на задней стороне устройства по направлению к кожуху и одновременно выдвиньте кожух вверх.

В ПОДКЛЮЧЕНИЕ

После завершения работ по подключению подсоедините сетевое питание 24 В.

Шина RS485 подключается к сетевому питанию макс. 24 В пост. тока 900 мА.

[1] Схема подключения

А. Шина IP-Bus (вход/выход)

Для соединения IP Ethernet требуется экранированный кабель. Экран должен быть подключен на обоих концах.

⚠ Несовместим с коммутатором PoE.

В. Спустя 7 минуты после включения устройства загорится зеленый мигающий светодиод, что будет означать работу в обычном режиме.



[2] В начале и конце двухпроводной схемы подключения к интерфейсу RS485 необходимо сопротивление 120 Ом.

⚠ Запрещено отключать терминирующий резистор. Его можно отключить только в случае подсоединения второй метеостанции.

⚠ К маршрутизатору следует подключать не более 2 метеостанций. Заботьтесь о потреблении энергии.

С ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

После монтажа всех устройства подключите ПК к IP-входу.

Запустите системное ПО animeo Connect и следуйте инструкциям помощника.

А. «хх» – система шины маршрутизатора, напр. io, SDN и т. д.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сетевое питание	24 В пост. тока БСНН +/- 10 % SELV/1 А макс.
Сетевое питание	Обязательно использование сертифицированного сетевого питания с ограничением по току (сертификация в соответствии с актуальной версией стандарта 60950-1 или 62368-1, EN/IEC или UL в соответствии с нормами страны использования). Ограничение по току LPS, PS2 или UL класса II (в соответствии со стандартом).
Минимальный ток	32 м
Максимальный ток	1 А, 24 В
Минимальная мощность	0,77 Вт
Сетевое питание шины/выхода датчика	24 В пост. тока +/- 10 %
Температура эксплуатации	от 0 °C до +50 °C
Относительная влажность	85 % при температуре 30 °C
Материал корпуса	ABS
Размеры корпуса (Ш x В x Г)	133 x 86 x 44 мм
Класс защиты	IP20
Степень пылевлагозащищенности	IP20
Соответствие нормативным требованиям	www.somfy.com/ce

ПРОВОД

Подключение к...	Провод	Витая пара	Макс. длина
Сетевое питание			1,8 м
Ethernet	Кат. 6		100 м
Шина RS485	Мин.: 2 x 0,3 мм ² /22 AWG / Макс.:	2 x 0,5 мм ² /20 AWG	Требуется 300 м
Сетевое питание (шина)	Мин.: 2 x 0,3 мм ² /22 AWG / Макс.:	2 x 0,5 мм ² /20 AWG	Требуется 300 м



Мы заботимся об окружающей среде. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации.

A MONTERING

- [1] Vägghalter
 [2] Montering på DIN-skena
 [3] För att ta bort enheten från DIN-skenan ska du pressa fliken på enhetens baksida mot huvudskenan samtidigt som du trycker huvudskenan uppåt.

B KABLAGE

Anslut först alla kablar och därefter nätaggregatet på 24 V. Nätaggregatet måste förse RS485-bussen med upp till 24 V DC 900 mA.

[1] Elschemata**A. IP Buss (ingång/utgång)**

TKabeln för IP Ethernet-anslutning måste vara skärmad. Skärmningen måste vara ansluten i båda ändarna.

△ Inte kompatibel med PoE-switchar.

B. 7 minuter efter påslagning anger den blinkande gröna lampan att enheten fungerar normalt.

- [2] Det är nödvändigt att ha ett motstånd på 120 Ohm i början och i slutet av RS485-nätverket med två kablar.
 △ Ändkontakten får inte avlägsnas om inte ytterligare en väderstation är ansluten.
 △ Anslut inte fler än två väderstationer till porten. Beakta förbrukningen.

C DRIFTSÄTTNING OCH DRIFT

Slutför installationen av samtliga enheter och anslut PC:n till IP-ingången.

Kör programvaran för animeo Connect och följ instruktionerna i guiden.

- A. "xx" står för bussystemet som hanteras av porten, dvs. io, SDN, ...

SPECIFIKATIONER

Matningsspänning	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Nätaggregat	Det är obligatoriskt att använda ett certifierat nätaggregat med svagström (certifierad enligt relevant version av 60950-1 eller 62368-1, EN/IEC eller UL beroende på land). Svagström klassificerad som LPS, PS2 eller UL klass II (enligt standarden)
Lägsta ström	32 mA
Högsta effekt	1 A vid 24 V
Lägsta effekt	0,77 W
Matningsspänning för givarbuss/utgång	24 V DC +/- 10 %
Drifttemperatur	0 °C ... + 50 °C
Relativ fuktighet	85 % vid 30 °C
Höljets material	ABS-plast
Höljets dimensioner (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Skyddsklass	IP20
Kapslingsklass	IP20
Försäkran om överensstämmelse	www.somfy.com/ce

KABEL

Anslutning till ...	Kabel	Partvinnad kabel	Maximal längd
Nätaggregat			1,8 m
Ethernet	Kat. 6		100 m
RS485-buss	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Krävs	300 m
Nätaggregat (buss)	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Max.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Krävs	300 m



Vi bryr oss om miljön. Kasta inte produkten i hushållssoptorna. Lämn den till en godkänd återvinningscentral.

A SABİTLEME

- [1] Duvara montaj
 [2] Din raylı montaj
 [3] Cihazı DIN rayından çıkarmak için cihazın arkasındaki kanadı muhafazaya doğru bastırınız ve aynı zamanda muhafazayı yukarı doğru bastırınız.

B KABLO TESİSATI

Kablo tesisatını tamamlayınız ve 24 V Güç Beslemesini bağlayınız.

Güç beslemesi, RS485 bus'a maks. DC 24 V 900 mA sağlamak zorundadır.

[1] Kablo tesisatı planı

A. IP Bus (giriş/çıkış)

IP Ethernet bağlantısı için korumalı bir kablo kullanılmalıdır. Kablo korumasının her iki uçta da bağlanması gerekir.

△ PoE devre kesici ile uyumlu değildir.

B. Cihazı açtıktan 7 dakika sonra yeşil yanıp sönen LED cihazın normal çalıştığını gösterir.



- [2] 2 kablolu RS485 ağının başında ve sonunda 120 Ohm direnç şarttır.
 △ Sonlandırıcı, ikinci bir hava istasyonu bağlı olmadığı sürece çıkarılmamalıdır.
 △ Ağ geçidine 2'den fazla hava istasyonu bağlamayınız. Tüketilen güce dikkat ediniz.

C DEVREYE ALMA VE ÇALIŞTIRMA

Tüm cihazların kurulumunu tamamlayınız ve PC'yi IP girişine bağlayınız.

Animeo Connect İşletim Yazılımını çalıştırınız ve yazılım kılavuzunda açıklanan prosedürü izleyiniz.

- A. „xx“ ağ geçidi tarafından işlenen bus sistemini temsil eder, örneğin io, SDN, ...

ÖZELLİKLER

Besleme gerilimi	24 V DC +/- % 10 SELV/1 A maks.
Güç Beslemesi	Sınırlı güce sahip sertifikalı güç beslemesinin zorunlu kullanımı (kullanılan ülkede gerektiği gibi EN/IEC veya UL'ye uygun, 60950-1 veya 62368-1'in ilgili versiyonuna göre onaylanmıştır). LPS, PS2 veya UL sınıf II olarak sınıflandırılmış sınırlı güç (standarda uygun)
Minimum akım	32 mA
Maks. akım	1 A@24 V
Minimum güç	0,77 W
Sensör bus/çıkış besleme gerilimi	24 V DC +/- % 10
Çalışma sıcaklığı	0 ° C ... + 50 ° C
Bağıl nem	30 ° C'de % 85
Muhafaza malzemesi	ABS
Muhafaza boyutları (G x Y x D)	133 x 86 x 44 mm
Koruma sınıfı	IP20
Koruma endeksi	IP20
Uygunluk	www.somfy.com/ce

KABLO

... Bağlantı	Kablo	Çift bükümlü	Maks. uzunluk
Güç Beslemesi			1,8 m
Ethernet	Cat. 6		100 m
RS485 Bus	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Maks.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Gereken	300 m
Güç Beslemesi (bus)	Min.: 2 x 0,3 mm ² /22 AWG / Maks.: 2 x 0,5 mm ² /20 AWG	Gereken	300 m



Çevremizi önemsiyoruz. Cihazı evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri dönüşümün sağlanması için onu yetkili bir toplama noktasına teslim ediniz.

CS

Před montáží si prosím prostudujte instrukce, které pak dodržujte. Nesprávná montáž může vést k vážným zraněním. Odpojte všechny napájecí kabely určené k montáži! Zajistěte, aby nedošlo k nechtěnému spuštění přístroje! Produkt musí být namontován, udržován a demontován odborným technickým pracovníkem v souladu s platnými předpisy. Elektroinstalace budov musí obsahovat všepólový spínač pro umožnění současné izolace všech fází od zdroje napájení alespoň 3mm vrstvou.

SOMFY neponese žádnou odpovědnost za závady a škody způsobené nedodržáním těchto instrukcí. Tyto instrukce si prosím uschovejte pro pozdější využití.

☞ Společnost SOMFY tímto prohlašuje, že produkt vyhovuje základním požadavkům a dalším platným předpisům evropských směrnic platných v Evropské unii. Prohlášení o shodě je dostupné na www.somfy.com/ce.

DA

Læs anvisningerne før installationen, og følg dem. Ikke korrekt installation kan føre til alvorlig personskade. Alle strømkabler, der skal installeres, skal være frakoblede! Lav foranstaltninger, så de ikke kan tilkobles uhensigtsmæssigt! Dette produkt skal installeres, vedligeholdes og afmonteres af kvalificeret person ifølge de relevante bestemmelser. En afbryderkontakt for alle poler skal indbygges i bygningens elektriske installation for at give samtidig separation på mindst 3 mm for alle faser fra forsyningen.

SOMFY påtager sig intet ansvar for defekter eller skader forårsaget på grund af ikke overholdelse af disse instruktioner. Opbevar denne vejledning til fremtid brug.

☞ Hermed erklærer Somfy, at produktet, for hvilken denne vejledning gælder, er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i EU direktiverne, der er gældende i EU. En overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

DE

Lesen und beachten Sie bitte diese Anweisungen, bevor Sie mit der Installation beginnen. Eine nicht fachgerechte Installation kann schwere Verletzungen zur Folge haben. Trennen Sie alle zu installierenden Stromkabel! Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden! Installation, Wartung und Demontage des Produkts müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Im Rahmen der elektrischen Anlage des Gebäudes muss ein allpoliger Hauptschalter vorhanden sein, mit dem sich alle Phasen gleichzeitig mit einem Abstand von mindestens 3 mm von der Netzstromversorgung trennen lassen.

SOMFY haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch eine Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen. Bewahren Sie diese Hinweise für die zukünftige Verwendung sorgfältig auf.

☞ Somfy erklärt hiermit, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der in der Europäische Union geltenden europäischen Richtlinien erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

EN

Before installation, please read and follow these instructions. Incorrect installation may lead to serious injury. Disconnect all power cables to be installed! Take precautions against unintentional switching on! The product must be installed, maintained and dismantled by a skilled person according to the relevant regulation. An all-pole mains switch shall be incorporated in the electrical installation of the building to provide simultaneous separation of at least 3 mm for all phases from the supply. SOMFY cannot accept any liability for defects and damage caused by failure to follow these instructions. Please keep these instructions for future reference.

☞ SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

ES

Antes de realizar la instalación, lea estas instrucciones y sigalas cuidadosamente, ya que una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves. Desconecte todos los cables de alimentación que deban instalarse. Tome precauciones para evitar un incendio accidental. Las operaciones de instalación, mantenimiento y desmontaje deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado con arreglo a la normativa vigente. Se debe incorporar un interruptor omnipolar a la instalación eléctrica del edificio de tal modo que exista siempre una distancia de al menos 3 mm entre todas las fases desde la alimentación.

SOMFY no asumirá ninguna responsabilidad por defectos o daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en cualquier momento.

☞ Por la presente, Somfy declara que este producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes recogidas en las directivas europeas aplicables en la Unión Europea. Encontrará una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce.

FR

Avant d'entamer l'installation, veuillez lire la présente notice et en suivre les consignes. Une installation incorrecte risque d'occasionner des blessures corporelles graves. Isolez du secteur tous les câbles électriques à installer ! Prenez les précautions qui s'imposent pour éviter toute mise sous tension involontaire ! Le produit doit être installé, entretenu et démonté par un professionnel qualifié, dans le respect de la réglementation applicable. L'installation électrique du bâtiment doit comporter un interrupteur secteur omnipolaire capable de fournir une séparation simultanée d'au moins 3 mm sur toutes les phases de l'alimentation.

SOMFY décline toute responsabilité en cas de défauts ou de dommages résultant du non-respect de cette notice. Veuillez conserver cette notice pour pouvoir la consulter ultérieurement.

☞ Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Union Européenne. Une déclaration de conformité est mise à disposition sur www.somfy.com/ce.

IT

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione. Un'installazione scorretta potrebbe causare gravi ferite. Scollegare tutti i cavi elettrici da installare! Prendere provvedimenti per evitare un'accensione accidentale! Il prodotto deve essere installato, supervisionato e smontato da personale qualificato in ottemperanza alle normative vigenti. Nell'installazione elettrica dell'edificio, deve essere incluso un interruttore della rete principale che garantisca la separazione contemporanea di tutte le fasi di almeno 3 mm dalla tensione.

SOMFY non si assume responsabilità per difetti e danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni. Si prega di conservarle per consultazioni future.

☞ Con la presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Unione europea. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

KO 설치하기 전에 본 사용 설명서를 읽고 숙지하십시오. 잘못 설치하면 심각한 부상을 당할 수 있습니다. 설치할 모든 전원 케이블을 분리하십시오! 실수로 전원을 켜지 않도록 주의하십시오! 숙련된 기사가 관련 규정에 따라 제품을 설치, 유지보수 및 분리해야 합니다. 전원에서부터 모든 위상에 대해 최소 3 mm의 동시 분리를 제공하기 위해 전극점 전원 스위치가 건물의 전기 설비에 통합되어야 합니다.

SOMFY는 본 사용 설명서를 따르지 않아서 생긴 결함 및 손상에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 나중에 참조할 수 있도록 본 사용 설명서를 안전한 곳에 보관하십시오.

KS MSIP-REI-SFY-IP-Sensor-Gw

1. 기기의 명칭 (모델명)
IP Sensor Gateway
2. 인증 받은 자의 상호 (주)숨피
3. 제조국: 독일

NL Lees deze instructies voor de installatie zorgvuldig door en volg ze op tijdens de installatie. Een verkeerde installatie kan leiden tot ernstig letsel. Ontkoppel alle te installeren elektrische stroomkabels! Zorg ervoor dat de stroom niet per ongeluk kan worden ingeschakeld! Het product moet worden geïnstalleerd, onderhouden en gedemonteerd door een deskundig persoon in overeenstemming met de toepasselijke verordeningen. In de elektrische installatie van het gebouw moet een omnipolaire schakelaar zijn opgenomen met een opening van de contacten van ten minste 3 mm voor alle fasen van de voeding.

SOMFY aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor defecten en schade die het gevolg zijn van het niet naleven van deze instructies. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

CE Somfy verklaart hierbij dat dit product conform is aan de essentiële eisen en aan andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen welke toepasbaar zijn voor de hele Europese Unie. Een conformiteitsverklaring staat te beschikking op het volgende internet adres www.somfy.com/ce.

NO Les disse anvisningene før installasjonen utføres. Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader. Koble fra alle strømkablene som skal installeres! Iverksett tiltak for å hindre at de slås på utilsikket! Produktet må installeres, vedlikeholdes og demonteres av en fagperson, i samsvar med gjeldende bestemmelser. Det skal være en allpolet nettbyrte i det elektriske anlegget i bygningen, som skal gi samtidig kontaktavstand på minst 3 mm for alle faser fra forsyningen. SOMFY frasier seg ethvert ansvar for defekter og skader som skyldes manglende overholdelse av denne veiledningen. Oppbevar denne veiledningen for senere bruk.

CE Somfy erklærer herved at produktet oppfyller de viktigste kravene og andre relevante bestemmelser i EU-direktivene. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce.

PL Przed instalacją należy przeczytać niniejszą instrukcję i jej przestrzegać. Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Odłączyć wszystkie podłączane przewody zasilania! Podjąć środki zapobiegające ich niezamierzonemu włączeniu! Produkt może być instalowany, konserwowany i demontowany wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie umiejętności zgodnie z obowiązującymi przepisami. Instalacja elektryczna budynku musi posiadać wielobiegunowy wyłącznik główny zapewniający jednoczesny rozstaw co najmniej 3 mm wszystkich faz od zasilania. SOMFY nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu usterek i uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszych zaleceń. Należy zachować tę instrukcję, aby móc korzystać z niej w przyszłości.

CE Firma Somfy oświadcza niniejszym, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami europejskich dyrektyw obowiązujących na terenie Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie www.somfy.com/ce.

RU Перед началом монтажа оборудования внимательно изучите настоящую инструкцию. Неправильный монтаж может привести к серьезным травмам. Отсоедините все кабели питания, предназначенные для монтажа! Примите меры предосторожности против случайного включения!

Только специалист может монтировать, обслуживать и демонтировать настоящее оборудование в соответствии с действующими правилами. Электрооборудование здания должно быть оснащено всеполюсным выключателем электропитания, обеспечивающим синхронное размыкание всех фаз с минимальным зазором между разомкнутыми контактами 3 мм. SOMFY не несет ответственность за неисправности и повреждения, вызванные несоблюдением настоящей инструкции. Сохраните настоящую инструкцию для справки в будущем.

CE Настоящим компания Somfy заявляет о том, что такие изделия соответствуют основным требованиям и другим соответствующим европейским положениям, применяемым на территории Европейского Союза. Декларация соответствия доступна в Интернете по адресу: www.somfy.com/ce.

SV Läs och följ dessa anvisningar före installation. Felaktig installation kan leda till allvarliga skador. Koppla ifrån alla strömkablar före installationen! Vidta säkerhetsåtgärder mot ofrivillig igångsättning! Produkten får endast installeras, underhållas och tas isär av en behörig person och i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning. En allpolig huvudbrytare ska ingå i byggnadens elinstallation för att ge samtidig separation på minst 3 mm för alla faser från försörjningen. SOMFY kan inte hållas ansvarigt för ev. fel och skador som uppstår på grund av att dessa anvisningar inte följs. Spara dessa anvisningar

CE Härmed intygar Somfy att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och andra bestämmelser i EU-direktiv. Ett CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce.

TR Montajdan önce lütfen bu talimatları okuyunuz ve bunlara uyunuz. Yanlış bir montaj ciddi yaralanmalara yol açabilir. Montajı yapılacak tüm güç kablolarının bağlantılarını kesinizi! İstenmeyen devreye alınmalara karşı önlemlerinizi alın! Ürünün montaj, bakım ve sökme işlemleri ilgili düzenlemeler doğrultusunda eğitimli bir uzman tarafından gerçekleştirilmelidir.

SOMFY, bu talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek hasar ve yaralanmalara karşı herhangi bir sorumluluk kabul etmez. Lütfen bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayınız.

CE Bu belgeyle SOMFY, bu ürünün Avrupa Birliği Direktiflerine ve konuyla ilgili olarak diğer tüm uygulanabilir Avrupa Birliği Direktiflerinin temel gereksinimlerine uygun olduğunu kabul ve beyan eder. Uygunluk sunumu www.somfy.com/ce internet adresinde kullanımlarımıza sunulmuştur.

Somfy Activites SA

50 Avenue du Nouveau Monde

74300 Cluses

France

www.somfy.com/projects

A BRAND OF **SOMFY** GROUP



100 % recycled paper

SOMFY ACTIVITES SA · Société Anonyme · capital 35.000.000 €, RCS Annecy 303.970.230 · 06/2019 · Ref. 5137983C

somfy®